

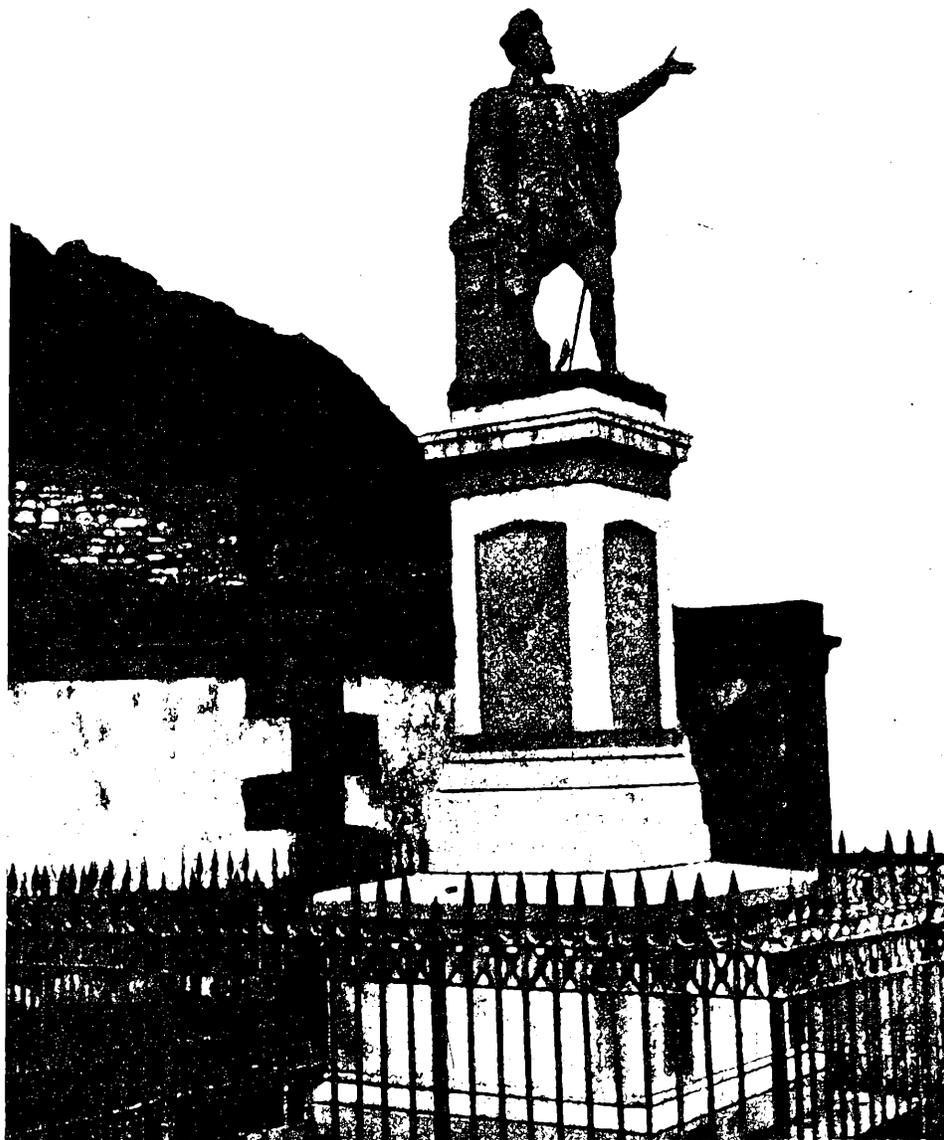
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVII

BUENOS AIRES, SEPTIEMBRE 30 DE 1910

N.º 612



ESTATUA DE SEBASTIÁN DE ELCANO EN GETARIA

PATRIOTISMO

Paso por alto ese incipiente y vano prurito de fijarse en modernas civilizaciones de otros pueblos. ¿Es por ventura para influir en sus destinos? No creo que haya baskongado que abrigue tal pretensión. ¿Es para tomar algo de aquélla? Mi país no lo necesita.

Un escritor que cifró en la felicidad de Euskalerría los más cariñosos afectos del corazón y los anhelos más vivos del alma, grabó un día esas palabras rotundas, absolutas, radicales, que encontraron eco en más de un espíritu y ganaron más de una voluntad propicia á dejarse conducir siempre que fuera su guía la brillante estrella irradiadora de luces que al adornar con sus destellos la imagen patria, la hicieran aparecer como única limpia de tachas é imperfecciones que en lo más mínimo afearan su ser.

En esa frase, henchida de entusiasmo y dictada por el amor, hay una simpática intención saludable que alabar, hay que aplaudir el espíritu invisible que aletea entre las palabras rígidas no siempre dispuesta á dejarse doblar y desdoblar bajo el imperio de la voluntad del escritor, pero no es posible aceptarla íntegra é intangible porque eso sería suponer á nuestro pueblo síntesis de todas las humanas perfecciones reales y positivas, y nuestro pueblo, si bien es envidiable por estar su existencia avalorada por infinidad de excelentes condiciones que tejieron en la historia la fama de su nombre, no es tan perfecto que sea imposible mejorarlo, no sólo creando sino también imitando y cuidando de acomodar á su modo de ser infinidad de ejemplos que nos ofrece el mundo entero.

Mi país no necesita tomar nada de las modernas civilizaciones de otros pueblos.

Eso no puede decirse porque no es verdad. Por el contrario puede afirmarse que de todos debemos aprender. Para vencer en los tiempos modernos es ridículo encerrarse en estrechos recintos, amurallados y lanzar sobre los enemigos sólo ditirambos y elogios á nuestra causa. Hay que salir á pleno sol, al campo libre, dispuestos á aceptar la lucha en cualquier aspecto y llevando á ella algo más que arrogancias quiméricas. Hay que abrir todas las puertas para ver lo que las modernas civilizaciones nos ofrecen y no desdeñar sin previo examen las ofrendas, sólo porque de fuera vienen. Es buscar la muerte, cerrar las ventanas de las casas pa-

ra que el aire de las modernas civilizaciones oree nuestras moradas.

Lo que sí debemos hacer es seleccionar lo ofrecido, elegir un tamiz conveniente en cuyas mallas queden prendidas las hojas inodoras é inútiles, y por cuyos huecos pasen los aromas de las flores que nos han de recrear con sus fragancias. Cedamos paso amplio, franco á lo bueno, aunque haya nacido en cualquier civilización moderna. Cuando algo nos ofrezcan no miremos jamás quién nos lo ofrece; sepamos tan sólo qué es lo que nos ofrece.

¡Que nada tenemos que aprender de las modernas civilizaciones! El deseo de que así sucediera dictó aquella frase. Pero una cosa es el deseo y la realidad es otra cosa. Si un amor intenso hace que veamos la realidad como nosotros quisiéramos que fuera, viviremos plácidamente envueltos en las caricias de un idealismo subyugador, pero no por eso habrá dejado la realidad de ser lo que no debe ser.

Y si las palabras elogiadoras no son expresión sincera de nuestro sentir y sí únicamente medio de exteriorizar el entusiasmo que en nosotros late por la idea patria, no seamos tan cándidos que midamos el patriotismo de nadie por la cantidad de elogios que brotan de la boca y de la pluma. Creemos con Goethe, que cuando no se habla de las cosas con cierta parcialidad de amor, lo que de ellas se dice vale bien poco, pero no hemos de extremar la parcialidad hasta hacerla engendradora de afirmaciones estupendas que no tienen base en realidad. No hay que llevar el panegírico á terrenos imposibles de defender. Hay que mirar las cosas serenamente y caminar dispuestos á hablar la verdad, cualquiera que sea. Quédense los elogios inmerecidos para quienes no pueden ostentar orgullosos la verdad desnuda.

Con hermosa arrogancia dijo Courrier: "Contra su país nunca se tiene razón"; y con frase sublime exclamó Cánovas: "Con razón ó sin ella, hay que estar con la patria siempre". Pero estar con la patria no es negar sus defectos, es corregirlos. Estar con la patria no es cantar himnos á perfecciones fantásticas; es hacer que los himnos sean merecidos. Estar con la patria no es dar cabida en los corazones á entusiasmos y amores que empañan la verdad; es hacer que el amor y el entusiasmo sean el fuego sagrado que lleve el calor de la vida á las rectas intenciones. Estar con la patria no es hacer de ella un sol que impida abrir los ojos para mirarle de frente; es hacer una antorcha que irradie sus destellos hacia las inteligencias. Estar con la patria no es dejar el campo libre á los impulsos del alma; es refrenar sus ímpetus con los dictados de la razón.

El verdadero patriotismo no consiste en alabar todas nuestras cosas tal como están.

Consiste en aceptarlas como están, y en redoblar las energías hasta dejarlas como deben estar.

• Cerrar las ventanas y levantar murallas so pretexto de que con el aire del progreso moderno entren miasmas envenenadores, es dejarse ahogar cobardemente.

Y ese no es nuestro deber. El deber nuestro es abrir muchas puertas, en cuyos dinteles se escuchen los chasquidos de hogueras purificadoras que abrasen lo perjudicial y presten destellos de hermosura á lo útil.

GREGORIO DE MUGICA.



AMA EUSKARA

Nuben anayak izango gera bizitz latzian
 Vdierazten dizutet gogoz biyotzetikan,
 Nazpiak eziñ geldi gindezke otzak atzian
 Pozik alegiñ egiñ dezagun Amagatikan;
 Izan liteke negar egiñaz guregatikan
 Vrkkitutzia, buru makurka baztar batian,
 Vrorri, mutillak, jarri gaitian denongatikan
 Barkaziyuua eskatutzeko bere aurrian.
 Euskaldun denak Ama Euskara maita dezagun
 La biyotzetik Jaungoikuari beti eskatu,
 Idukitzeko bere ondoan gau eta egun,
 Bere barrunen gaitzik behere ez dediñ sartu;
 Vma: betiko izango gera zurekiñ lagun
 La guregatik irudimenik ez beza artu.

FELIPE CASAL OTEGI.

Excursión á San Miguel de Excelsis

Cada vez que se hace una ascensión á estas alturas, el excursionista encuentra en ellas, por poco observador que éste sea, algo de nuevo que admirar, algo de bello que exponer, algo de sublime en que extasiarse contemplando con arrobamiento inexpresable las mil y mil maravillas que la Naturaleza encierra en si.

La sierra de Aralar es sin disputa una de las sierras más pintorescas, no sólo de Nabarra sino también de España por las muchas bellezas que encierra, avaloradas por el magnífico Santuario de San Miguel de Excelsis que en estas cumbres se destaca.

Los medios de ascensión se hacen tan incómodos y penosos que sólo para contados se hace accesible.

Visto el Santuario desde Huarte-Araquil, se presenta como un enhiesto murallón berroqueño. Subiendo al Santuario y á las cumbres que le rodean, se pasa en unas cuantas horas desde un clima casi tropical á una temperatura casi glacial.

Y la vista y el ánimo se impresionan alternativamente con las añosas hayas y seculares robles que forman ques impenetrables; los insondables precipicios que causan al viajero vértigos de terror, las impetuosas cascadas, ásperos desfiladeros, fantásticas grutas de estalactitas y otros mil y mil maravillosos espectáculos que el excursionista puede á su sabor contemplar.

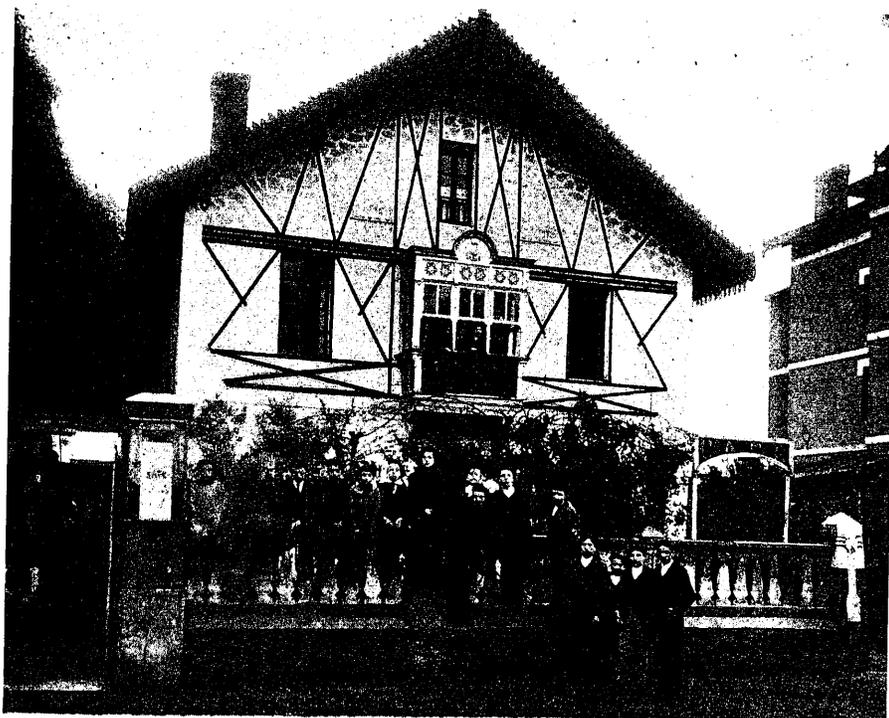
Pero en donde el espectáculo es sublime es en el Alto de Archueta, cuya perspectiva me considero incapaz de describir. Aquí es donde echo de menos la homérica inspiración de mi querido amigo *Garcilaso* para cantar como mereciera panorama semejante.

Desde Archueta vemos los pintorescos pueblos de Madoz, Lekumberri, Aldaz, etc., hasta el número de 42.

Son las doce y en San Miguel se come á esa hora. El siempre risueño don Javier Bengochea preside la mesa; alrededor de ella veo sentadas á las lindas pollitas pamplonesas de Jorge, Hnici, Iribarren y Galar, mi buen amigo el doctor en Leyes don Juan San Juan, don Marcelino Arteta y otros que por no hacer más prolija esta reseña, suprimo. Y hago aquí punto.

LUIS PERNÁS.

San Miguel de Excelsis 28-8-1910.



TOLOSA

Hay que confesar que el nacionalismo ha tomado gran arraigo en nuestro país. Es posible que en Bizkaya haya tomado mayor desarrollo porque allí nació pero vá internándose también por Gipúzkoa considerablemente.

El grabado que acompaña á estas líneas, reproduce el edificio del Batzoki nacionalista de Tolosa, situado en la Avenida de la Estación ó paseo de San Francisco, la principal y elegante vía de Tolosa.

Es un edificio muy bonito que siendo moderno tiene un sello de arquitectura baska, que recuerda el carácter de nuestros case-rios.

Las minas de Bizkaya

Lo que valen

En una publicación inglesa de estudios financieros encontramos detalles muy interesantes relativos á la riqueza minera de Bizkaya.

El autor del trabajo es el ingeniero señor Arisqueta, profundo conocedor de los yacimientos de hierro bizkainos, el cual ha manifestado que durante los treinta y dos años que llevan explotándose en gran escala, ó sea por los modernos procedimientos científicos, se han extraído 150 millones de toneladas, pudiéndose calcular, con grandes probabilidades de acierto, que aun quedan por arrancarse 61 millones más.

Ahora bien: ¿qué capital en millones de pesetas representa esa cantidad de mineral de hierro?

La vena, como por allí suele llamarse al mineral de hierro, cotizase, generalmente, entre 8 y 11 pesetas por tonelada.

Tomando como término medio el precio de 9 pesetas, tenemos que los 150 millones de toneladas habrán valido 1.350 millones de pesetas.

Pero aún es necesario hacer un pequeño cálculo, que nos dará un valor todavía más considerable para el mineral indicado.

De esos 150 millones de toneladas, lo menos 140 han sido exportados á Inglaterra, á fin de ser fundidos en los colosales Altos Hornos de Mildesbrohug, Cardiff, Liverpool, etc. Y como los ingleses pagan á los mineros bizkainos en libras esterlinas oro, hay que aumentar á lo consignado la diferencia del cambio del dinero inglés al español, cuyo beneficio está siendo desde hace treinta y tantos años de un 28 á 30 por ciento en favor del primero; resulta que los plutócratas bizkainos han percibido la bonita suma de 1.755 millones de pesetas.

Aplicando el mismo cálculo anterior á los 61 millones de toneladas que restan por extraerse, según el ilustrado ingeniero señor Arisqueta, veremos que se venderán por 540 millones de pesetas; pero suponiendo que 58 lo menos vayan á Inglaterra, continuando el cambio como ahora está, producirán 662.940.000 pesetas, que añadidas á los 27 de los otros tres millones de toneladas, constituyen la cifra de 689.940.000 pesetas.

He aquí, pues, lo que todavía han de percibir por sus pedruscos de hierro campanil esos afortunados mineros bizkainos.

Lo que producen

Durante el segundo trimestre del actual año económico se han explotado en Bizkaya 197 minas de mineral de hierro de diversas clases, espatofluor, calamina y plomo, de las que se han arrancado 1.157.518 toneladas de mineral, valuadas en bocamina en 6.268.100,67 pesetas, habiéndose pagado al Estado por impuesto la cantidad de 194.140,75 pesetas.

Las minas en las que más activa explotación se ha realizado, son:

Orconera, de los señores Ibarra hermanos y Compañía, explotada por la Orconera Iron Ore, que ha extraído 33.696 toneladas, valuadas en bocamina en 594.553,06 pesetas.

Rubia, de D. José Mac-Lenan, de la que se han arrancado 59.391 toneladas, valuadas en 324.318,24 pesetas.

Diana, de la señora Viuda é hijos de P. P. de Gandarias, de la que se han extraído 75.427 toneladas, valuadas en 401.276,21 pesetas.

De espatofluor se han extraído 19 toneladas de la mina *Soma*, sita en Murélagu; de calamina 10 y 3 de plomo de la de *San Ignacio*, sita en Galdácano, y 60 de la de *San Juan*, sita en Carranza, y 57 de galena, de esta última mina.

Erriko Ferria

Con este título ha publicado la revista «Novedades» el sencillo y característico dibujo de Cabanas, que reproducimos.

Si recorremos en día de feria los caminos que conducen al pueblo, especialmente la carretera, presenciaremos curiosísimas escenas y la más interesante de todas es la que representa el dibujo.

¡Cuanta astucia requiere el engaño de un animal estúpido; cuanto *chikia, chikia, chikia* desde la pocilga hasta el mercado; cuanto hacer sonar el maíz en el pañuelo; cuantos gritos y cuanta mímica; cuanto abrir y cerrar el paraguas; cuanto correr de la una á la otra cuneta de la carretera!

Y todo para que al aproximarse al pueblo huya el puerco como alma que lleva el diablo, sin hacer caso de hombres y mujeres que con gritos y aspavientos quieren cerrarle el paso; y detrás en desenfrenada ridícula carrera los propietarios padre, madre é hija, dejando en el suelo canastas, paraguas, blusa y cuanto les estorba para correr, hasta que logran darle alcance, y vuelta á empezar, fatigados y sin aliento, con la indumentaria descompuesta, la blusa al brazo, la camisa desabrochada, el chaleco torcido, la faja suelta, los calzones caídos, rebotando los faldones de la camisa por la cintura, sin quitar ojo al terco animal, cada vez más dispuesto á volver á las andadas.



Eso hasta que la paciencia de nuestro *baserritar* se agota y adopta la resolución de agarrarlo por las patas y arrastrarlo como una carretilla, á pesar de los formidables berridos con los que á su modo protesta el cerdo.

Cabanas, ha elegido un asunto simpático y lo interpreta discretamente, dando justa naturalidad al movimiento y á la expresión.

Ha estado también muy acertado y verídico en el paisaje que complementa el dibujo del artista Cabanas, de quien hay que esperar mucho bueno.



GALERNA EN EL CANTÁBRICO

Quando desencadena un temporal, las olas se retuercen en imponentes convulsiones, en crisis de endiablados, en danza fantástica de serpientes descomunales, y la última convulsión, el último esfuerzo, el retorcimiento postrero, es el brinco, el zarpazo, la dentellada de fiera mitológica, de dragón apocalíptico, que se extinguen en la inundación de las orillas, por las cuales corre el agua espumante, atropellándose á sí misma, como en laxitud de neurótico enervado por el ataque.

La lucha es siempre un espectáculo: la humanidad se compone de dos únicos elementos: los que luchan y los que contemplan; los cuales elementos de actividad y espectación, están dentro de cada hombre, y á un tiempo mismo pueden fusionarse en el individuo. En cambio dentro de la fatal naturaleza, todo es lucha y nada contemplación; porque á la ola que llega y á la roca que resiste, y á la nube que choca y al huracán que barre, no les fué dada la cualidad de contemplar la osadía de sus invasiones, los triunfos de su impasibilidad, el estampido de sus truenos y la luz cárdena de sus rayos, la obra destructora de sus vandálicas correrías.

Nosotros, los que luchamos con el mar, con ese mar rugiente, poniéndole á la fiera cuando embiste puyas colosales de pesada mampostería; nosotros los hombres, que

oponemos á las invasiones del blando enemigo, tan suave cuando baña, tan rabioso cuando azota, esas hileras de piedras cuadradas, que son entrañas de aquel monte de allí ó del otro de allá cortadas en terrones y traídas á este servicio de resistencia; nosotros luchamos desesperadamente con los mares, como lucha el marino en su buque y el náufrago en su tabla; nosotros, muy empeñados en detener la invasión de esas bocazas que vienen hacia la tierra echando espuma; ellas, las olas, muy decididas á realizar el asalto de nuestros fuertes, la invasión de nuestros recintos murados, la destrucción de nuestras defensas. Y nosotros, los que aprovechamos la calma de la mar, bien convencidos de sus traiciones, para levantar muros y construir trincheras; nosotros los que empleamos tanto tiempo en los preparativos de resistencia al futuro asedio cuando éste llega, como vino ayer, contemplamos cuán pequeño es lo colosal si es de humanos; vemos deshacerse los murallones, y abrirse brechas y hendiduras, y desnudarse aquellos terrones, y desmayar aquellas tías paradas, y quebrarse la masa que hicimos con los duros pedazos arrancados á las montañas.

San Sebastián.

F. S.



Nueva ópera baska "ZARA"

Una de las causas que más han contribuido al decaimiento del uso del euzkera ha sido, sin duda alguna, la falta de literatura baska. La literatura hace que un lenguaje evolucione, perfeccionándose y completándose, pasando de la primera rusticidad que sólo exige del mismo las expresiones necesarias para manifestar y nombrar los objetos materiales y las relaciones externas, á la mayor perfección que supone en el lenguaje la expresión de modalidades internas, estados armónicos, movimientos de pasión, ideas, pensamientos y sentimientos.

El euzkera ha sido siempre una lengua hablada, pero nunca escrita; no tenemos ortografía euzkérica y necesitamos valernos de una prestada; por no escribir en euzkera, ni siquiera los acuerdos de nuestras inolvidables Juntas se redactaban en nuestra lengua, lo cual es vergonzoso, por cierto.

Pero es doblemente sensible, si se tiene en cuenta que el euzkera, tanto por la riqueza de su léxico, como por la flexibilidad de sus giros y otras muchas buenas condiciones se presta, cual ninguna otra lengua, quizás, á la expresión de las concepciones é ideas más abstractas y de todo género de inspiraciones artísticas.

Hoy comienza el renacimiento del alma baska; al parecer, el basko despierta del sopor en que le sumieron su abandono, sus prejuicios y su ignorancia y ya se mueve y parece que quiere dar señales de vida. Quiera Dios que no sean estos los movimientos de inesperada y engañosa vitalidad que muchas veces preceden á la muerte.

La naciente literatura baska cuenta hoy con una nueva obra, obra maestra que acaba de salir de la profunda inspiración de uno de los literatos de más valer de Euzkadi, del genial poeta don Emeterio Arrese. Bien conocido del público por sus bellísimas composiciones, no necesita presentación. Su última composición, *Zara*, que quizás antes de mucho tiempo será saboreada por el público, y de la que quisiera anticipar una aunque ligera idea, acabará de redondear su sólida y bien cimentada reputación.

Constituye el poema de Arrese el libro de una ópera baska, sobre la que en estos momentos trabaja con todo su entusiasmo el ya notable músico compositor tolosano don Eduardo Moco-roa, y se halla basado sobre la trágica y popular leyenda de *Lelo*.

¿Qué basko hay que no conozca la leyenda de *Lelo*?

¿Quién no se ha sentido indignado contra *Zara*, el ingrato agresor del hijo de su protector, el que le recogió en su casa? ¿Quién no ha seguido con interés á *Zara* en su huida y en su presentación á las huestes de *Lelo*? ¿Quién no se ha dejado atraer por la simpática figura del bondadoso jefe de los baskos que luchaban con los romanos invasores, y ha seguido con repugnancia los pérfidos amores de *Tota* y *Zara*, y se ha alegrado por la victoria de los baskos, y se ha entristecido y apenado por la inesperada y trágica muerte de *Lelo*, y se ha visto satisfecho, por fin, al ver prevalecer la justicia, y ha seguido con la imaginación á los traidores, arrojados del suelo patrio, correr errantes, sin rumbo ni meta y perecer, por último, en medio de terrible tempestad entre los desencadenados elementos de la naturaleza?

Pues, bien, valiéndose de esta leyenda, Emeterio Arrese ha sabido juntar en su obra á la delicadeza de las concepciones y á la inspiración de sus ideas el calor del patriotismo, la dulzura del sentimiento artístico y la expresión profunda de la realidad, todo ello encerrado en la forma intachable y acabada de poesía fluida, natural y fácil, de versos bien sentimentales, ora descriptivos, unas veces de agreste naturalidad, otras de expresiva ternura, siempre deliciosos, de los que siempre encantan,

Las bellezas de la obra pueden contarse por sus frases, por sus expresiones. Para dar una idea de ellas, transcribiré algunos trozos.

II GAREN EGINTZA

LENENGO IRUDIA

- Bordatxuri*.... Eguzkiaren arratsaldeko
Errañu sort epelduak
gorde baño len ikutzen ditu
Ernio-ren aitz buruak
ta ishil-aldiya nola dakarren
berekin otoitz orduak,
ishildu dira mendirik mendi
ernai zetozen oyuak.
- Alen*..... Basotik ere etoitz
antzera lañoa
illun aurrean gorutz
banatzen dijua.
- Bordatxuri*.... Bai, gure lurra egonik
ilezkozrez ain betea
loitsu bizida Euzkotarraien
gogo aditz emalea
[Ara nun ara, nola dijoan
lañu bilgumen ezen;
ori da lengo gudari zarren
asnas lurrinze maiten!
- Biyak*..... ¡Gai eder dezun kemea
sasaisko laguntzallien
zure giroaz orniturikan
gure biotz barrunbea
euzkal mendien egaletatik
zerurraño igo zaiten!
- Aizkolariak*... Zantzo txar batek nastu nai emen
obietako pakea
lashter ikaraz erromatarrak
entzungo dute gurea.
- Bordatxuri*.... Gudazaleen grifa berriro
erruka dabil an bea
ezin aspertu beñere gerraz
ezin bere ithsumenean.
Ergal arroak
gero malkoak
zer dira oyen artean
balidin pakezko lore malatan
negar egin ondorean
inoiz erretzen espazaiota
biotzaren barrunbean?
- Alen*..... Itur-en seme ona
Bordatxuri
Jaunkoak erakitu
goitizlari.
- Bordatxuri*.... Bereak almen doaya
emanaz ugari
egin zaituzte arrotz
aien bildurrgarri;
pakean paketsuak
gudan gudalari
zuek ain zugar eta
Itur koblakari.
- Aizkolariak*... Jayotzez datorkio
ludi ontan noski
dezagokion era

gauza bakoitzari,
azkonarra narr eta
miruba egalari
aitortu bear gaya
berez duanari;
bereztasun au iñork
ezin kendu guri,
euskalduna euskaldun
len, orain ta beti.

Pero si estos versos son preciosos, no lo son menos los que se copian á continuación y que pertenecen á la escena de presentación de Zara á los guerreros de Lelo:

Zara..... Onuntz bidetako maldari galeu
emanik al bezin azkar
sorterritasun leyalak zuen
artera gogotzu nakar.

Alen..... Zorionean..

Zara..... Bart jakin nuen
nola berriz Erromatar
gaizkille oiek nai duten gure
lurra billurtu su ta gar.

Aizkolariak... Asmo likitza; ez egundaño
bizirik gauden artean
etsaien mende arkitu baño
il obe da gurutzean.

Zara..... Orishe bera gogoraturik
onera netonerrian
sosegutzeko betarik gabe
ibilli naiz gau guzian.

Alen.....; ¿Al dezu armik?

Zara..... Ara kontorr dun
aritz-makilla nik emeu
Leizalarreko baso beltzean
aukeraz ebaki nuen.

Alen..... Egoki zatoz.

Aizkolariak Irune ta jator.

Zara..... Eraso nai det leubailen
¿zer gai arrotzek izan lezake
makill onek diubat almen?

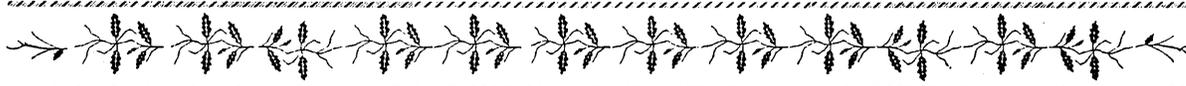
Para muestra basta un botón, suele decirse; vayan, pues, estos botones como muestras de las bellezas que encierra la nueva producción del poeta tolosano.

El corto espacio de que se dispone en esta clase de trabajos me impide transcribir aquí otros trozos bellísimos de Zara, pero por lo copiado se comprenderá fácilmente que Emeterio Arrese acaba de enriquecer á la literatura baska con una magnífica obra de arte.

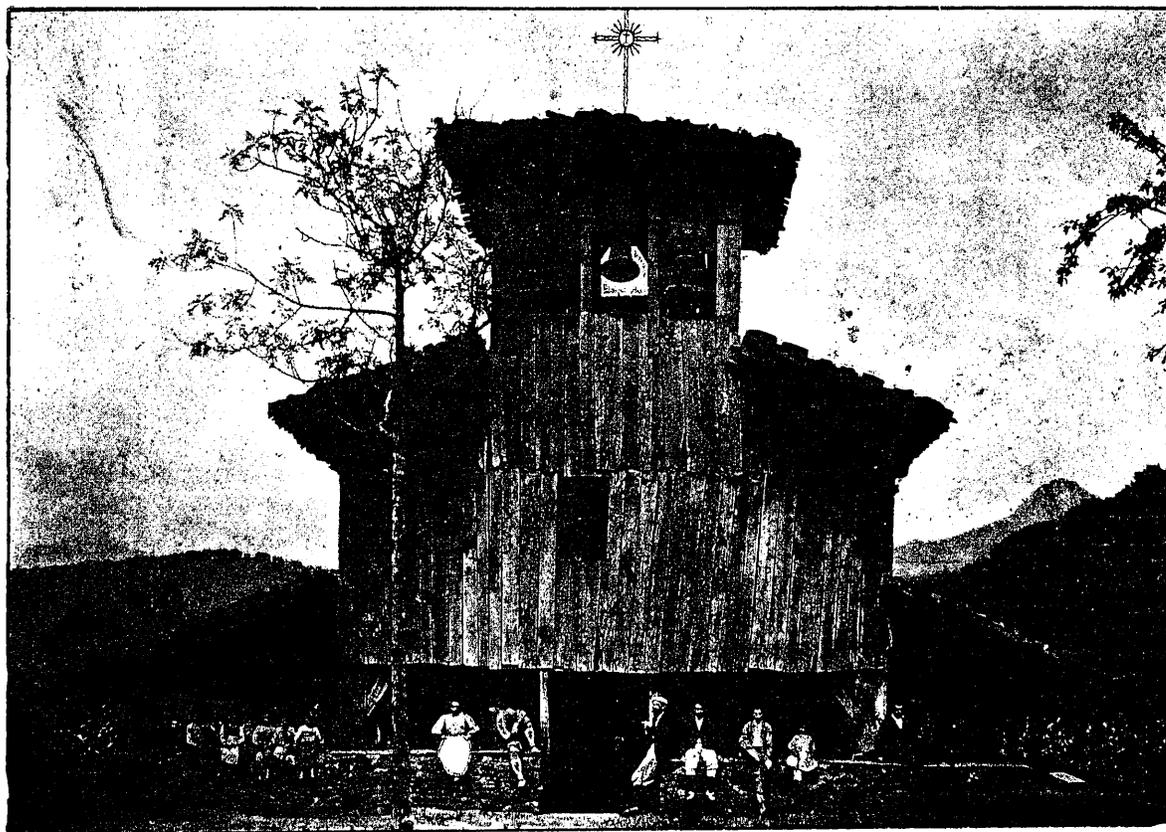
En estos tiempos de general indiferencia hacia las cosas baskas, son pocos los individuos, del talento de Arrese, que trabajan con entusiasmo por nuestra lengua, poniendo á su servicio arte y genio.

Los tales merecen bien de la Patria; honrémosles, porque al enaltecer sus nombres honramos á Euzkadi.

BESOZABAL.



RINCONES DE BASKONIA



ANTIGUA ERMITA DE ELEJABEITIA

Gipuzkoako kondaira

Ikusirik, bada, Almiranteak, eguraldi gaiztoaren bidez gertatutako ezbehar andi an, deitu zituen bere lagun ta ondorengo agintariak batzarrera, zeintzubenk nor bere iritzia bataik besteari adierazorik alkar artu zuten, ezik, etsaiari erasotzeko ezin konta zitekeala soldadu berri ondo ezi bageakin, zeintzuk sakabanatu ziran eguraldi gaiztoaren aitzakian, beren Buruzariaren agintea ausirik; eta baldin plazari laguntza emango bazitzaion, bearko zala batu jende gaizt-ikusia goa, ekaitzak izutzen zituen gudarimakalak baino. Almiranteak bereala gaztigatu zion Errege Jaunari zer gertatzen zan argi eta garbi; baita ere, aurre-rako artu zituen asmo berriak nolakoak ziraden.

Denpora berean Prinzipe de Condé Franzes taldearen Buruzariak ikusirik Españako soldaduak artu zuten buruzpide galgarria, eta gahera, murrua sutu eta airatzeko zulo andia eginik brecha irikitzean jendea barrura botatzeko prestaturik zeukala, erabaki zeban plazakoak biraltzea izkribuz, azkenengo mandatna beste atabal jotzalle batekin modu onetan.

«El Principe de Condé, mi Señor, General de la Armada etc.

Envia por estas postreras este tambor al Gobernador, gente de guerra y vecinos de Puente de Navarra para decirles, que el ejército del Rey de España, destinado para su socorro, está retirado como lo ven, y las tropas de su Alteza están alojadas dentro de sus bastiones como lo saben, teniendo la compasión que debe tener un Principe Cristiano, y de sus partes de los desórdenes que se seguirán en la toma de la dicha villa por asalto donde la honra de las mugeres, y la vida de los inocentes están espuestas al furor de los soldados; y estando los modos de tomar la villa dispuestos, dándole lugar para entrar cuando él quisiere, no obstante esto les ofrece toda razonable composición, tal como puedan y deban esperar de un Principe de su calidad; declarándoles que si no se aprovechan de esta ocasión, y se aguardan á obtenerla, fiados en los reparos que puedan tener para las retiradas, no les será otorgada alguna en aquel extremo. En el campo 3 de Setiembre.»

Plaza barruko jendea une artan arkitzen zan esturarik larrienean. Ikusten zituen murruren zati luzeak zendela eroriak; bazekien indarturik zegoala etsaia lur-azpian irikiak zeuzkan zuloetan; lezoi edo fossoaz ere jabeturik arkitzen zala, asalto ta mina berriak egunoró beriztutzen zituela; barrungoetatik illak irureuntaraño bazirala; laguntza inondik etorteko nste labonrak zendela; eta baziran batzuk aditzera eman nai zutenak, ezen bala-en bukaera ere ur urrean zehillela chit. Baña Ondarribiako Alkate Don Diego de Butron erru andiko azkar animotsuak, entzutean epeltasun oek, esan zeban, ezik, baldin inori jalkitzen bazitzaion errendatzeko zantzuaren itzik, berak bere atzaparrak kenduko ziola bizia bertan, gerora begira egon bage; bazegoela oraindik plaza gordetzeko lainbat tirakai, eta bukatzen ziradeneko jarriak zeuzkala prest, emezortzi milla erreal zortzikoak, zeintzuk emango zituen gogoz artu ta balak eginik, etsaiari tiratzeko. Gizon erritarki leial onen eskañi ondradua entzule guztiak laztandu zuten maitaró pozkida batean, eta Prinzipe de Condé urgolosoari erantzun zioten onela.

«El Maese de Campo Domingo de Eguia etc. El escrito de su Alteza el Señor Principe de Condé se ha recibido, su fecha 3 de este mes de Septiembre, de mano de este tambor; y comunicándole con los Señores de la Villa, Sargentos mayores y Capitanes que hay en ella, lo que responden es, que para defender la plaza no necesita ella de socorro alguno de gente, ni municiones de fuera, ni se aguarda á ninguno; y Su Alteza puede dar los asaltos que fuere servido, que aqui estamos resueltos á aguardarlos. Guarde Dios á V. Alteza. Septiembre 3 de 1638.»

Erantzura an artutako arratsalde berean Prinzipe de Konde-ek arrabia andiarekin erre zitnen Irun-aranzungo ondoan Españako soldaduak utzitako barraka guztiak; eta eginpide au ikustean atsekabeta ziran plaza-barrukoak,

zergaitik etzekiten, beretan ikusitako gure jendeak zer buruzpide artu zeban. Beragaitik arkitzen ziran guztiz ardurua andian, etsaiak zer asmo zerabiltzkie ezin asmatuz; zeñak agor-illaren laugarren goizeko hosi orduetan sutu zituen bi mina, eta murruren zatia airaturik iriki zeban brecha plazara saltatzeko era onean. Bereala goigeta amar Franzes garbo andian abiatu ziran brechan gora igotzen; bañan barrungoak arrika ta muzketazoka bota zituzten andian beera ariñ aski. Andik laster bi Konpañia Franzes bere Kapitanakin asi ziran bidea leunduaz brechan gora igotzen berriró, plaza barrukoak ikusi etzitzaten keatza lodiak eginik; bañan Sargento nagusi Osoro bere pikadunakin aurrera sarturik, eraso zion portizki Franzes soldaduakin zeterren Kapitanari zeña zan Burdeos-ko Presidentearen semea, eta berari lepoan gordegarri zekarren gola-rekin morriouaren tartetik pika gogorkiró sarturik, bata zeban brechan beera ulipurdika. Bereala abiatu zan etsaia jende gelagorekin brechara; bai ta plazakoak ere gogor egitera, Don Juan de Esain Kapitana eta betaren Alferesa beroturik aurreraegi sartu ziralako, gelditu ziran illak musketazoe aiñ urruti, ezen, egunaz ezin jaso zitezkean tokian; guztiaz ere artu zituzten barrura gauaz. Don Franzisko de Heredia ere pelea onetan izandu zan illa kañonazo batekin Kapitan Diego Butron, eta beraren kuañadua Juan de Urbina Kapitana izanik ain errutsu, eta garbo andikoak, bertako jendearekin batean utsai zioten irme brechako ataka irikiari. Alkate Pedro Izquierdo ere peleatu zan lazki etsiarekin brechan ill edo bizi. Don Alonso de Mendiguren, Esain Kapitanaren konpañiako Kapillaba, bere karabina ta pikarekin jazarran chit aurrera sarturik, ikusgarria zan etsaiari atzera egiten pelloburuaz oroitzen ere etzala. Lizenziadu Don Franzisko de Asturriaga apoz Orio-ko jaiotarra, zeña bere gogoz sartu izan zan Plazara bertako jendearen laguntzalle Don Miguel Perez de Egea-rekin batean, asalto onen asieratik bukaerañoko guztian peleatu zan gogorki etsiaren kontra. Jazar a portitz onek irauñ zeban lau orduan, plazako jendea agiri agirian zegoela beren trinchera ta baterietara.

Neke gogor an arindu zedin, eta Erria gordetzen parte guztiak izan zebaten, Gobernadore Domingo de Eguia jaunak agindu zeban, ezik, San Nikolas aldeko murrua izanik pelloburu andikoa, ingurutu zezatela bertako biztanleak eta Alferes Zigarroa-k; onen laguntzalle jarri zedilla Don Martin de Elizalde ogei ta amar musketero Tolosa-koakin, eta beretari etorri ere zedilla Kapitan Diego de Butron estakadatik etsiaren yinazai arpegi ematen zegoena. Etsaiak ikusi zebanean Butron bere jendearen zatirik goienarekin San Nikolas Aldera zijoala, eraso zion estakadari gogorki go; bañan Don Miguel de Ubilla jende talde batekin bertara joanik, etzion utzi Franzesari nai zebanik egiten Don Miguel eta Don Martin bi Kapitanak egon ziran etsiaren bateri aurrean aurkoz aurke, kanoiko ospalkolpe beten ukitnagaitik asko ikaratu bage. Gauzarik arrigarriena izan zan, aiñ denpora luzeko batalla gogorrean, ainbeste naspilla, ardura ta pelloburu eta armen ots izugarrien artean emakumeak ikusten. gizonak bezin alai ta goatsu, mecha irazekiak, polvora, bala eta pikak guztelutik murrura eramaten batzuek, eta besteak sutunpadiak puskatutako eri ta illak jasotzen, beren senar, guraso ta anaiak jardun zezaten etsiari erasotzen norik bere tokia galdu bage. Kapitan ta Alkate Diego de Butron-ek ikusirik Gobernadore Domingo de Eguia etsiaren bateri aurrean zehillela bere berotasunarekin agirian chit, esan zion berari, ezik, izan zezala bere burua gordetzeko ardura geiago, eta begira zegoela ondo begien aurrean arkitzen zan lanze estura larriko ari, baldin gertatuko bazatekean bala batek jorik bera erortzen, zer buruzpidetan gelditu alzitekean plaza.

Egun au izandu zan guztiz ikaragarria. Etsiaren bateri guztiak jardun zuten sutan portizki gelditu ere bage. Iudar andiak arturik brecharen goienara igorik zegoen etsaia canpora bota zuten artarañokoan, ill ziran barrungoetatik ogei ta geiago gizon eta beste amabi igaroak gelditu ziran elbarrituak beso ta ankarik bage. Franzesetatik erori ziran illak lezoi edo fosora eun ta berrogei ta amar igaroak.

Agor illaren hostgarren egunean etsaia etzan mugitu izan ezertara ere; bañan plazakoak egun osoan egon ziran armatuak ernai ta zintzo.

(Continuará.)



El Diaspis Pentagona en la República Argentina

SU INCREMENTO.—DATOS BIOLÓGICOS.

Cochinilla oriunda del Japón, perteneciente a la familia de los coccinélidos, que la naturaleza les ha designado la misión destructora del reino vegetal para su sustento, en equilibrio de las bondades prodigadas... el Diaspis pentagona, denominado también por la ciencia: Diaspis lanatus Morg y Cock, Diaspis amygdali Tryon, Diaspis patelliformis Sasaki y Aulacaspis pentagona, etc., es un pequeño insecto que en el lapso de cinco años se ha multiplicado y apoderado ferocemente de la arboricultura argentina, haciéndola presa de su destructora acción.

Las apariencias peculiares que demuestran la existencia de estos parásitos en los seres vegetales, la forman pequeñas caparazones cerosas, ovaladas, de un color blanquecino; formando el involucro el folículo protector de la hembra adulta que la cubre por completo. En la parte interna de este folículo se encuentra la hembra abultada, de matiz amarillento, variando éste según la edad y también según la estación.

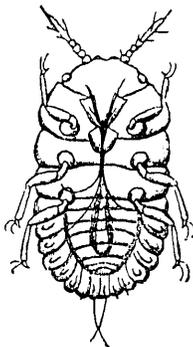
No posee ni patas, ni alas, por lo cual no tiene ninguna movilidad, fijándose a las ramas, corteza, tallos, etc., donde permanece parasitaria. Esta fijación la hace por medio de su órgano bucal, terminando en varias filitas de películas duras que penetran a través de la corteza, donde succiona la savia para nutrirse.

Desde el mes de Mayo al mes de Octubre permanece la hembra en este estado, ocasionando daños crueles; en el mes de Octubre pone sus huevos debajo de la caparazón precitada, permaneciendo allí hasta su eclosión.

Los huevos son sumamente pequeños, de un color amarillo-rosa—á veces blanco—sucio; se encuentran juntos formando una especie de racimo, para ocupar después el lugar que les deja la madre al arrugarse y expirar.

En este estado permanecen de ocho á diez días, después de los cuales aparecen paulatinamente las larvas; esta aparición dura más ó menos quince días.

A medida que salen, invaden las ramas, troncos, etc., donde se ubican cómodamente para ejercer su acción destructora.

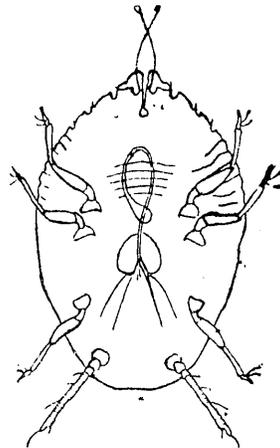


DIASPIS PENTÁGONA MACHO

Las larvas poseen ojos, antenas y patas, por lo cual no carecen de movilidad, no causando daño en ese período que dura alrededor de cinco días;—después se fijan en la corteza por medio de sus trompas, donde permanecen to-

da su vida;—así si son hembras—si fuesen machos, sólo hasta llegar al estado adulto.

Las hembras hacen daño chupando la savia vegetal en toda su evolución; y los machos no perjudican sino hasta el estado de ninfa—allí pierden su órgano de nutrición, siendo entonces su misión fecundar y morir. Es mi objeto en este capítulo reseñar someramente la biología del Diaspis pentagona—tratando la forma de su desarrollo en la Argentina, manera de destrucción y casos particulares; creo haber consignado los datos biológicos esenciales; por lo tanto, ya conocidos, entraremos en otra descripción. Respecto á las plantas que ataca este insecto, han sostenido autores competentes que sólo lo hacía en la arboricultura frutal, después se constató en especies ornamentales, y hasta últimamente en hortalizas y leguminosas.



DIASPIS PENTÁGONA HEMBRA

Sintetizando: diremos que: Alimentándose de sustancia vegetal, el Diaspis pentagona vive y se multiplica donde la encuentre—tanto en el corpulento paraíso como en la hortaliza menos perceptible. Debemos excluir aquellos vegetales que contienen sustancias tóxicas, como el eucaliptus, etc.

Se multiplica con una facilidad asombrosa; comarcas enteras pueden contagiarse por un árbol solamente. En la República Argentina se produjo la invasión por unos vástagos importados; hoy casi todo el país está infestado, principalmente la provincia de Buenos Aires. En mis giras de inspección, como empleado técnico de la Defensa Agrícola del Ministerio de Agricultura, he tenido oportunidad de observar montes frutales de grandes extensiones, tan atacados, que parecían ser pintados con lechada de cal. Recuerdo las quintas de los señores Casares y Manuel Naón, situadas en Lomas de Zamora (provincia de Buenos Aires F. C. S.) La primera poseía un monte de 10 á 15.000 frutales, de los cuales 3.000 eran injertos; tomó tanto incremento la invasión, que hubo que podarlos rigurosamente, dejando sólo la madre rama de 30 centímetros. Lo mismo diré respecto á la segunda.

Un agricultor italiano, arrendatario de una quinta de 25 hectáreas (Glew, Peia. Bs. As.), llamado Angel Leone, que había cifrado sus esperanzas de negocio en la producción de fruta, aterrado, pedíame la forma eficaz de curación; pero era en vano; las 15 hectáreas de monte que poseía estaban tan atacadas que era imperiosa la inmediata poda y quemazón de sus productos.

La Defensa Agrícola prestó al país muchos beneficios; no obstante ello, cuantiosas son las pérdidas sufridas por este caso de patología vegetal. La profilaxis aconsejada y los métodos de curación han contribuido al sostenimiento de la riqueza arborícola argentina, no obstante de existir actualmente una gran invasión.

Muchos son los métodos que se usan para la destrucción de estos insectos; entre ellos citaré la acaroina—la fórmula siguiente: 8 kilos de cal viva, ó kilos de azufre en polvo y 80 litros de agua. Se pasa por todos los árboles un cepillo de paja dura frotando con energía los troncos y ramas mayores; así, cae el insecto herido por el frotamiento, quedando á la acción de agentes, exteriores, encargándose á veces otros seres de la escala zoológica de su desaparición.

Otra fórmula usual es: la emulsión jabonosa de kerosene—kerosene 4 litros, jabón blando un cuarto kilo, agua 80 litros.

Hay otras preparaciones que, con elementos á su alcance, han alcanzado éxito por parte de algunos agricultores—el que suscribe ha tenido oportunidad de aplicar «carbu» después de notar la eficacia que produjo las experiencias de un comerciante agricultor de Glew, Gabriel Etchehoury. También constató la bondad de una preparación á base de soda hecha por don Pedro Bordale, pidiendo á raíz de ella efectuar aplicaciones ante un jurado técnico del Ministerio de Agricultura para demostrar la veracidad del éxito obtenido.

Vistas las conclusiones alarmantes del mal que produce este parásito, y el perjuicio grande que ocasiona á la agricultura, se debe, bajo cualquier medio posible, proceder á su destrucción en cuanto se note su existencia, quitando así este obstáculo á la producción y engrandecimiento; con ello se habrá hecho encomiable otra de patriotismo.

MIGUEL ANGEL TOBAL.

El cultivo de la papa

Ultimamente escribíamos sobre la utilidad para el agricultor de conocer las raíces de sus plantas, de darse cuenta de su forma, de la profundidad á la cual se desarrollan, de su fuerza ó de su fragilidad, etc., de manera á trabajar el suelo con la inteligencia necesaria para poner á sus plantas en las mejores condiciones de vida posible. Tomábamos un ejemplo en el cultivo de la papa, criticando ciertas prácticas rutinarias y contraproducentes. Diremos algo en el presente número sobre la importancia de

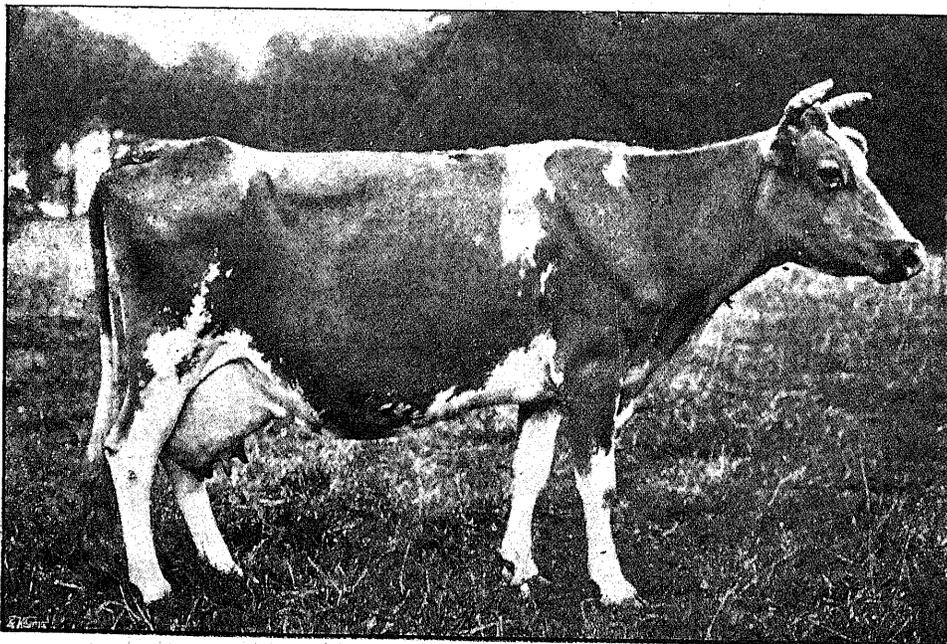
conocer la fisiología, ó sea el carácter íntimo de la planta, volviendo a tomar como ejemplo la papa, por este cultivo capaz de dar grandes beneficios al que lo entienda.

La práctica seguida en el sur de la provincia de Buenos Aires, es de carpir las papas mucho antes de que florezcan para destruir los yuyos y de aporcarlas cuando ya van á florecer. La primera operación es muy racional, pero podría hacerse más económicamente y de un modo más eficaz empleando maquinaria moderna. No hay razón para que se empleen los arados sulky más modernos y que se continúen empleando las pequeñas carpadoras anticuadas, que sólo convienen para reducidas extensiones. La segunda operación, ó sea la aporcadura de las papas, es contraproducente en tierras arenosas. Un estudio de la fisiología de la planta nos lo indica y una experiencia comparativa nos lo llegaría á demostrar sin discusión posible.

Decíamos que las papas se aporcan cuando van á florecer, es decir, en la época en que comienza la formación de los tubérculos; hemos visto agricultores hacerlo mucho más tarde; en los dos casos es perjudicial, he aquí por qué razones: El tipo ancestral de la papa, ó la especie salvaje, después de florecer, maduraba su semilla y moría; la tendencia desarrollada por el cultivo ha sido de acumular todas las reservas en los tubérculos. Los fenómenos reproductivos, ó sea los que son relacionados con los órganos genitales, causan en la planta un gran desgaste de energía, como en todo ser viviente; por consiguiente, los quince días que siguen á la fecundación de las flores, constituyen un periodo muy crítico para la planta, en los que su propia vida está amenazada.

Si entonces sobreviene un tiempo seco, puede causarle mucho daño: también insectos, hongos parásitos, etc., suelen atacarlo entonces con mayor facilidad; ¿pero qué pensar del agricultor que en esa época ó un poco antes viene á añadir á las inquietudes de la planta, cortándole con la carpadora gran parte de las raíces, que le son en este momento tan necesarias? Se han visto casos en que la simple formación de tubérculos basta para que muera un individuo: se nos ocurre que la mutilación que el agricultor argentino hace á sus papas cuando necesitan mayores cuidados, es contraproducente, pues jamás llegan éstas á establecerse, por fértil que sea la tierra y por favorable que sea el clima.

La importancia de estudiar las condiciones de vida de la planta en esa época, puede ser fácilmente apreciada por el lector, si se da cuenta de que la totalidad de los tubérculos, es decir, la totalidad de la cosecha que se



Otro notable tipo de vaca lechera.

cambia contra dinero, se forma en cuanto pasa ese período crítico y que el éxito del cultivo depende entera y únicamente en mantener á la planta en buena salud durante uno ó tres meses, después de la florecencia.

En un boletín de la estación experimental de Vermont (E. U.), leemos que durante el mes de Agosto se notó en un caso sometido á la observación, que la formación de tubérculos aumentó de 3.000 kilos por semana y por hectárea. La importancia de evitar toda operación que pueda contrarrestar el crecimiento antes ó después de esa época, es evidente.

Muchos podrían argüir que aporcan sus papas porque si lo dejan de hacer, muchos tubérculos se van á desarrollar á flor de tierra y van á ser de calidad inferior y hasta inutilizables; pero si esto sucede es porque las papas están sembradas á una profundidad insuficiente. En las tierras arenosas de la provincia de Buenos Aires las papas podrían sembrarse á una profundidad doble, con gran provecho para el arraigamiento de la planta y con seguridad de aumentar la calidad de los tubérculos que se desarrollan en el tallo subterráneo.

Sólo en tierras arcillosas y pesadas puede resultar una práctica racional la siembra superficial con aporcamiento subsiguiente. Hasta se dan casos de papas sembradas casi á flor de tierra en suelos de muy poca tierra vegetal y cubiertas después por una aporadora, para que puedan crecer en las colinas así formadas. Pero en la provincia de Buenos Aires se debe arar hondo, sembrar hondo y carpir superficialmente.

¿Quién habrá sido el que dió la moda fatal de tan necias prácticas? ¿Cuándo habrá campos de experimentos regionales, libremente dirigidos por agrónomos competentes que ilustren con ejemplos palpables lo que ahora afirmamos, basándonos sobre la práctica agrícola extensiva y científica de Norte América? ¿Cuándo habrá sociedades agrícolas verdaderas que merezcan el nombre que llevan?

Informaciones

Exposición-Féria.—La exposición-feria que se realizará en el local de la Sociedad Rural de Concordia (E. R.) los días 18, 19 y 20, promete alcanzar el mayor éxito.

Han concurrido con buenos productos muchas cabañas de la provincia de Buenos Aires y de Entre-Ríos.

Compra de toros puros.—Se dice que varios fuertes hacendados de Corrientes, tienen el pensamiento de constituir una sociedad con objeto de importar un buen lote de toros puros de diversas especies, que revenderían luego en condiciones ventajosas, á fin de facilitar la mestización de las haciendas.

Exportación de Bahía Blanca.—Se ha publicado un estudio sobre el movimiento de exportación de trigo por el puerto de Bahía Blanca. Este año ha sido superior en 200.000 hectólitos á la de esa capital y en 300.000 á la del Rosario.

Valiosa transacción.—El doctor Tomás E. de Anchorena acaba de comprar, por la suma de 900.000 pesos, los campos de don Bartolomé Daneri, que abarcan una extensión de 854 hectáreas, situados frente á las estaciones José Fernández y Melchor Romero. El doctor Anchorena está decidido á subdividir esos campos en chacras y quintas, que luego ofrecerá en venta por medio de remates. Tiene también el propósito de dar á los compradores ventajas para el pago, adoptando las condiciones usuales del gobierno de la provincia en las enajenaciones de las tierras fiscales, en cuatro anualidades.

Ventas de campos.—La señora Dolores Pieres de Bence ha comprado la chacra número 139 del ejido de Necochea en 60.000 pesos, y la quinta número 90, sección G. de Quequén, en 100.000 pesos, siendo vendedores los señores Bilbao y Jaca.

—Se ha vendido el campo El Acequión, al norte de Bell Ville y este de la Plagoza, compuesto de 8500 hectáreas, de los señores Firpo, de Lorenzi, Berkensen y Cia. de Santa-Fé, á los señores Pedro Diez, Eulogio Escuti,

José Manuel Farga y Belindo Martínez, de Córdoba, en 920.000.

Mercado de lanas en Londres.—En los remates de lanas realizados en Londres el 28 del actual, la oferta alcanzó á 12.460 fardos, siendo adquiridos con facilidad.

Tuvo activa demanda por parte de los compradores del país y del continente europeo.

La carne argentina en Austria.—La cuestión de la carne sigue álgida en Austria, y á juzgar por la excitación de los ánimos, puede llegar á provocar serios desórdenes.

La Municipalidad vienesa, que no consiguó aun tener una respuesta categórica á su anterior pedido, ha resuelto elevar una nueva nota al Gobierno pidiendo permiso, por lo menos, para introducir 25.000 kilos de la partida de carne congelada que debe llegar á Trieste el 15 de Octubre con el vapor «Laura».

En cambio, la Municipalidad de Budapest se opone categóricamente á la importación de esta carne á la capital húngara.

La fiebre aftosa en la Exposición Ganadera.—Parece haberse confirmado los dos casos de fiebre aftosa producidos entre los animales que se encuentran en la Exposición Ganadera, en el local de la Sociedad Rural, en Palermo. Hubo dos vacunos que presentaron síntomas evidentes de estar atacados de esa enfermedad, pero con carácter tan benigno, que no ofrece gravedad alguna, no habiendo dado lugar á que se produzca el contagio en otros animales. Se han tomado medidas para evitar un posible contagio.

En cuanto á la causa de la enfermedad, no se ha podido averiguar, dado que los animales llegaron sanos al local de la Exposición, debiendo, por lo tanto, atribuirse á algún hecho no determinado hasta ahora.

Los ganados argentinos.—Se ha abierto en la prensa de San Pablo (Brasil) una controversia sobre la bondad del ganado reproductor bovino importado del Rís de la Plata, introducido en el estado por don Manuel Bernárdez.

El señor Bernárdez, cónsul oriental en Río de Janeiro, hizo varias publicaciones defendiendo el ganado introducido. En su último artículo publica datos importantes en favor de dicho ganado, valiéndose de informes suministrados por el cónsul argentino, señor Lix Klett, que evidencian la bondad del ganado argentino.

La fiebre aftosa.—Según informaciones recibidas en el Ministerio de Agricultura, la fiebre aftosa que últimamente habia adquirido tanto incremento en varias provincias del litoral y algunos partidos de la provincia de Buenos Aires, ha disminuido notablemente de intensidad.

Producción de manteca

Unión Argentina.....	2.000 kilos
Martona.....	500 >
Cooperativa (Scandia).....	2.000 >
Progreso.....	1.000 >
Tandilera.....	1.000 >
Modelo.....	1.000 >
Molino Oeste.....	1.000 >
Gandarense.....	800 >
Victoria.....	1.500 >
La Central.....	300 >
Chivilcoy.....	300 >
Compañía Industrial de General Paz...	300 >
Vitel.....	200 >

Total.... 11.900 kilos

El precio de venta en plaza es de 1.25 el kilo y 112 chelines quintal en Londres.

Con el mejoramiento de los pastos la producción de manteca empieza á aumentar alcanzando para el consumo local, En la segunda quincena del próximo Octubre empezará la exportación al extranjero.

NOTAS LOCALES

Exposición Taibo.—Después de la Exposición que hizo Andrea Moch en el salón del Laurak Bat, la primera y única, hasta la fecha, dedicada exclusivamente al País Basco, tuvimos hoy el agrado de ver una serie de cuadros, inspirados, todos, en las hermosas é incomparables costas cantábricas.

El joven Taibo, es el artista que nos ha proporcionado tal placer, y antes de haber juzgado sus obras, le agradecemos su selección; con toda simpatía pues, nos hemos dirigido á contemplar los lienzos, expuestos en el Salón Witcomb, entre los cuales hemos notado algunos muy hermosos.

Los «Crepúsculos» 9 y 10, son la mas vigorosa expresión de la «Côte d'Argent», con su mar de un azul intenso y profundo, en el que abruptas barrancas dibujan con amplias masas de ocre sus quebrantadas siluetas.

De la «Antigua adriana de Ciboure», el pintor ha sabido sacar buen partido, y nos parece que en el n.º 6 ha logrado el verdadero dominio de su valiente técnica; pues bien conocemos la dificultad que tiene el pintar una pared blanca, iluminada por el sol.

El talento de Taibo se caracteriza por sus juegos de luz y sombra, que son de un ajuste perfecto en los cuadros «Casa de aldeano basco» y «La parra».

Observando á Taibo en el «Interior» n.º 16 y el que sirve de fondo al retrato de una neva, vemos que sabe pintar los claroscuros y los medio-tonos con una suma de delicadeza igual al vigor de sus «Crepúsculos».

Paisajista, marinista y retratista, la juvenil personalidad de Taibo, nos aparece como una de las más completas. Ofrecémosle la enhorabuena y auguramos que la señora María J. de Pradere, tendrá, dentro de poco, la honda satisfacción de ver coronado por merecidos éxitos, el talento de quien ha ayudado en sus primeros pasos en el Arte, en cuyo camino, largo y sembrado de dificultades, muchos artistas necesitarían en sus comienzos, tan apreciable apoyo.

«La Iconografía de Juan de Garay».—Este es el título de un folleto de 60 páginas que acaba de publicar el conocido escritor Martiniano Leguizamón.

Es una interesante iconografía del fundador de Buenos Aires, cuyos rasgos principales conocen perfectamente los lectores de esta revista por haberle ocupado en distintas ocasiones de tan ilustre bizkaino.

El retrato que en la página 24 reproduce en su obra el Dr. Leguizamón, apareció por primera vez en LA BASKONIA, merced á la mediación del señor Julio Migoya García que obtuvo del Coronel Fontana autorización para que fuese reproducido fotográficamente. Hace ya de esto doce á catorce años, apenas podía leerse el título de *Bravo Fuerte*: hoy, por arte de encantamiento de algún restaurador, se lee con toda claridad.

El fondo de esta obra tiende á negar la autenticidad de los retratos que se suponen de Juan de Garay.

Euskal-Echea de Santa Rosa de Toay.—En reciente asamblea celebrada por esta sociedad baskongada, ha quedado constituida su nueva Comisión Directiva en la forma siguiente:

Presidente, Aniceto Urtasun; vicepresidente, Juan Valerdi; secretario, Simón Elizondo; tesorero, Manuel Padrones; vocales: Cándido Zúñiga, Félix Azcué, José Celayeta, Martín Orzaocoa, Ignacio Alcayague, Mariano Anguzar, Lucio Azcué.

Bibliografía.—Ha aparecido el primer número de la importante revista *España en la Argentina*.

Entre otros materiales interesantes, trae una hermosa vista de los Altos Hornos de Bilbao, una vista panorámica del Puerto de Bilbao y retratos de nuestros paisanos don José de Carabasa, Francisco Mariano de Ibarra, D. Pedro

P. Bilbao y del señor Alfredo de Echabe, delegado de la Cámara de Comercio de Bizkaya y de la Compañía Mercantil Hispano-Americana de Bilbao.

Concurso de pelota.—A continuación publicamos el resultado de los partidos de pelota jugados en la magnífica cancha de la sociedad Laurak-Bat.

	ganados	Perdidos	Jugados
PRIMER CATEGORÍA			
Sr. X. Laurenz (hijo) y F. M. Altuna....	2		2
» J. Amundarain y E. Lizarraga.....	1	1	2
» G. Aguirre y L. P. Loyola.....		2	2
SEGUNDA CATEGORÍA			
Sr. V. del Río y M. Ibarrola.....	3		3
» J. A. de Loyola y J. Altuna.....	2	1	3
» L. Riviere y P. Balda.....		2	2
» J. M. Treccel y B. de Larrea.....		2	2
TERCERA CATEGORÍA			
Sr. L. Lagardey y P. P. Cortondo....	1	2	3
» D. Ortiz y D. Viniegra.....	1	1	2
» A. Gachitegui y B. Moreno.....	3		3
» J. Montes y P. Sarasketa.....		2	2

Primera categoría.—Primer premio: Laurenz y Altuna.

Segundo premio: Amundarain y Lizarraga.

Segunda categoría.—Primer premio: Del Río é Ibarrola.

» » Segundo » Loyola y Altuna.

Tercera categoría.—Primer » Gachitegui y Moreno.

La distribución oficial de los premios se efectuará en la primera fiesta que celebre dicha Sociedad.

Fallecimiento.—El conocido industrial de Chascomús D. Domingo Armendáriz, acaba de ser dolorosamente sorprendido con la triste noticia de la pérdida de su señor padre D. Juan Bautista Armendáriz, acaecida en Bermeo recientemente.

Era uno de esos buenos ejemplares de nuestra raza, consagrado desde joven al cultivo de su gran casa de campo ubicada en las inmediaciones de dicho pueblo, perfectamente cercado de alambrado con postes de roble y castaño, y con sus correspondientes tranqueras en los caminos vecinales, montado á esa usanza por consejo de su hijo D. Domingo, hecho en uno de los viajes que realizó hace pocos años.

Pasajeros.—En el vapor «P. de Satrústegui» se embarcará la señorita Manuela Acerecho, con el propósito de residir algún tiempo al lado de su familia, radicada en Bilbao.

—Ha regresado de San Sebastián el señor Benigno de Galarraga, á quien hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción.

—Se han embarcado para el viejo mundo: Camilo Garay, Ernestina de Arteaga, Joaquín Larrain, Inés Echeverría de Larrain.

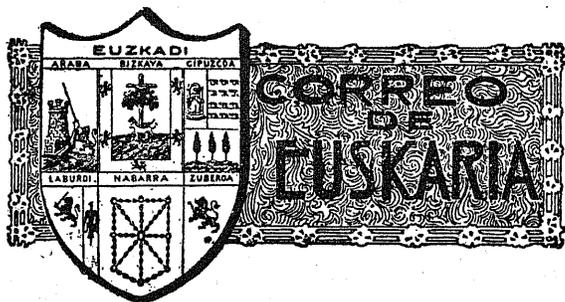
Necrología.—Han dejado de existir en esta capital: Catalina L. de Urteaga, Salvador Izaguirre, Mateo Echevarría y Manuel Ochoa.

En Monte Grande: Juan Erramouspe.

En Luján: D. Pedro Barnetch.

ADMINISTRATIVA:

Finalizando el 30 del actual el cuarto trimestre del corriente año, rogamos á los suscriptores que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan remitir sin retardo las cantidades que adeudan, pues su morosidad nos ocasiona serios perjuicios.



ALABA

CONFERENCIA.—En el Teatro-Circo de Vitoria, dió el señor José María González de Echebarri, una conferencia de palpitante actualidad.

Había una concurrencia no menos de 6.000 personas.

El conferenciante empezó por declarar que no trataba de herir ni molestar á personas, ni partido político alguno.

Combatió la teoría del atentado personal, siendo interrumpido por varios socialistas que se habían mezclado con el público, llevados de los deseos que son de suponer.

El incidente careció de importancia, porque los aplausos de los católicos ahogaron las exclamaciones de los intrusos.

Al presentarse el señor Echebarri en la tribuna, fué saludado con una prolongada ovación.

El orador comenzó por lamentar la ausencia del señor Andrade (con quien, como decimos en el número anterior, iba á tener una controversia), y manifestando que en defecto de la controversia anunciada, venía á dar una conferencia católica llamado por sus amigos.

Sin embargo de esta exposición, invitó á que si había alguien del público dispuesto á sostener la tesis mantenida por el señor Andrade en los actos políticos de Vitoria y San Sebastián lo hiciera, que él le contestaría gustoso.

Después de dicho acto, á modo de exordio, entró de lleno en la materia objeto de su disertación.

Combatió á los conservadores, que hace treinta y cuatro años arrebataron sus fueros á Baskonia.

Afirmó, apoyándose en textos del señor Maura, que el partido conservador extiende su política desde una esfera distinta que la Religión.

Esta teoría, manifestó, es racionalista, y está condenada por la iglesia, pues Dios es el fundamento de todas las cosas.

Citó varias encíclicas de León XIII y Pío X, negando la existencia del liberalismo teológico.

Recordó que el señor Maura tuvo abiertas las escuelas modernas, que van contra el orden social.

Dijo que el atentado personal más bien que homicidio es suicidio.

Cantó elocuentemente las glorias del país euskaro, recordando finalmente, que la divisa de Vitoria en la Edad Media era: «Con el que bien me hiciere, con él me iré.»

Terminó preguntando al concurso:

¿Qué beneficios ha hecho á Euskeria el partido conservador? á lo que se oyeron algunas voces contestar:—Ninguno.

El señor Echebarri escuchó nutridos aplausos y fué felicitado por sus amigos.

LA VISITA DE HITOS.—El Ayuntamiento de Vitoria, á propuesta del montero mayor, ha acordado celebrar la fiesta de hitos ó mojones en la misma forma que en años anteriores.

EN OKENDO.—Se celebraron lucidamente las fiestas patronales.

EN LLODIO.—Siguiendo la tradicional costumbre de otros años, se celebraron con alegría las fiestas de San Roque.

La iluminación resultó muy bonita. Las bandas de música y de tamborileros amenizaron las fiestas.

CONCURSO.—Se ha acordado celebrar concursos de se-

millas y de ingertadores en Vitoria y Laguardia, respectivamente.

Se darán premios en metálico por cuenta de la Diputación.

NUEVA ESCUELA.—En breve se inaugurará en Vitoria la nueva escuela de Arriazara, levantada de nueva planta. El acto revestirá solemnidad.

LA COSECHA EN ALABA.—La cosecha de cereales, según los datos oficiales recogidos, ha sido en la llanada de Alaba, superior.

RESTAURACIÓN ARTÍSTICA.—En el Convento de las religiosas dominicas de Santa Cruz, de Vitoria, se va á proceder á la restauración de una portada muy artística, de puro estilo Renacimiento, que está á la entrada del templo.

Se ha encargado de esta restauración el arquitecto provincial señor Betolaza, esperándose que en esta obra dé una nueva prueba de su talento é ilustración.

La restauración se debe á la iniciativa del activo cronista de Alaba don José Colá y Goiti.

GIPUZKOA

UN ACTO QUE MERECE CONOCERSE.—El señor Alfredo de Laffite, dice en *El Pueblo Vasco* de San Sebastián:

«Almas bondadosas y filantrópicas aparecen de vez en cuando en el seno de esta sociedad egoísta.

Hacer el bien por el placer de causarlo no es cosa que se ve con frecuencia y hay que aprovechar el primer caso que se presenta y ofrecerlo como saludable ejemplo.

El facilitar recursos para acumular elementos con que acudir en auxilio de los invadidos por enfermedad tan terrible como la tuberculosis y arrancarlos de las garras de la muerte, es obra altamente meritoria y benéfica.

Una señora muy respetable que ha respirado las auras argentinas y habita uno de los chalets más pintorescos de la playa, omito el nombre por no herir su modestia, ha donado la cantidad de 10.000 pesetas con destino á la Liga Antituberculosa de Easo.

¡Bendita sea la caritativa dama, que con tanta prodigalidad contribuye á aminorar los estragos de los males de sus semejantes.»

Muy bien por la dama filantrópica y por la oportunidad del señor Laffite en dar á conocer tan hermoso acto.

EL ORFÓN DONOSTIARRA.—Dió últimamente en el elegante salón de Bellas Artes, de San Sebastián, un magnífico concierto.

No hay para qué decir que el éxito fué grande y ruidoso, y que muchos de los aplausos no iban solamente dirigidos á su notable director Esnaola, que ofreció al público una labor portentosa, sino también al admirable coro mixto de niños, niñas y señoritas.

Constituyó parte del éxito de tan interesante concierto el «debut» del tenor Mendril, de voz fresca, bien timbrada y de excelente escuela de canto.

Al verse obligado á repetir ante la insistencia del auditorio, cantó con delicado gusto, los zortzikos: «Zibillak», de Iparraguirre, y «A mi madre», de Villar.

Según la prensa donostiarra, dicho concierto dejó gratas impresiones en la concurrencia.

EN PRÓ DE LA AGRICULTURA.—En uno de los salones de la Diputación, se reunieron los jefes de Fomento de las provincias hermanas con objeto de redactar el programa del concurso agrícola, para premiar á los agricultores, ganaderos y obreros agrícolas de la región, organizado por el Consejo de vigilancia de la Granja Agrícola de Navarra y las Baskongadas.

En breve se publicará el programa de este Concurso, que se celebrará á fines del próximo mes de Octubre.

CONTROVERSIA.—En el Centro Católico de San Sebastián, ha tenido lugar la controversia entre los señores Andrade y Echebarri, que anunciábamos en la sección de Alaba del número anterior.

Al acto asistió numerosa concurrencia, y fué presidido

por el catedrático del Instituto general y técnico don Vicente Ferraz, elegido para el caso como persona alejada de las contiendas políticas.

Los oradores contendores no arribaron á ningún acuerdo. El señor Andrade terminó así:

«¿Es el partido conservador una secta, ó lo sois vosotros? ¿Es pecado el liberalismo ó el integrista?»

Termina haciendo á todos un llamamiento para que dejen la política que les separa y piensen en la Religión que les une. Procurando unirse, no por partidos, sino por individuos, procurando que las leyes sean católicas, se logrará el robustecimiento de la masa conservadora y será el verdadero instrumento para defender la causa de la iglesia. (Fuertes aplausos.)»

El señor Echebarri, finalizó pidiendo á Dios le conserve el odio que tiene al liberalismo, llámese radical ó conservador y dice también que prefiere que sus hijos, hoy el encanto de su hogar, se mueran antes que ser liberales conservadores; pues desea que como él proclamen el Reino de Jesucristo que, como dijo San Agustín, si no es de este mundo está en él. (Grandes aplausos.)»

Y con ello se dió por terminado el acto.

INSTITUTO DE PREVISIÓN.—Se ha inaugurado en San Sebastián el Instituto de previsión de la provincia de Gipúzkoa.

EL PINTOR REGOYOS.—Después de tres años de ausencia ha vuelto á San Sebastián el pintor Darío Regoyos, en cuya población ha hecho una Exposición en el salón de *El Pueblo Vasco*.

EN FUENTERRABIA.—Ha celebrado una importante reunión inaugural la Asociación de Propietarios é Industriales.

LA VOLACIÓN EN SAN SEBASTIÁN.—Telegrafian de San Sebastián, que el volador Morales realizó el 28 del actual espléndidas pruebas de volación, obteniendo gran éxito.

El volador se elevó tres veces, realizando brillantes vuelos y haciendo maniobras admirables por la precisión y seguridad. A la altura de 300 metros atravesó la bahía, pasó sobre el monte Igueldo y dió la vuelta alrededor del Ulia.

Al llegar á tierra, fué objeto de entusiastas aclamaciones.

El volador se mantuvo en el aire por espacio de diez minutos y cuatro segundos.

Se ha concedido al volador la Cruz de Carlos III.

Las pruebas realizadas hoy por Morales, han sido las más brillantes de las realizadas hasta hoy en San Sebastián.

EN TOLOSA.—Es asunto de palpitante actualidad la terrible plaga del cólera que, con caracteres alarmantes, ha aparecido en Rusia é Italia, y todos los gobiernos europeos se preocupan de tomar las debidas medidas sanitarias de precaución para evitar su realce y cause los estragos que son de temer, si llegase á hacer su aparición.

En dicha villa también parece se están moviendo los obreros de la misma, limpiando sumideros, alcantarillas, etc., y desinfectándolos con cloruro, operación que no debiera aguardar á hacerse hasta que se anuncia la plaga, sino que las autoridades deben procurar hacerlo, á ser posible, diariamente, pues por ciertas calles de la villa, y sobre todo por las de Arosteguieta, Herreros y Rondilla, hay que apretarse las narices al pasar por los sumideros si no quieren sentirse los perfumados olores que de éstos emanan.

La Junta de Sanidad va á prohibir que en lo sucesivo los cadáveres sean depositados en el atrio de la iglesia hasta reunir dos ó tres para llevarlos juntos al cementerio.

EN IDIAZABAL.—Se va á construir una hermosa escuela á expensas de los señores Altolaguirre.

DEFUNCIONES.—Ha dejado de existir en San Sebastián: María Otamendi de Insausti.

NABARRA

EN LESAKA.—Se produjo un formidable incendio en la casa perteneciente á la señora viuda de Tompez, que tomó grandes proporciones á favor de las materias combustibles é inflamables por tratarse de una confitería y comercio de tejidos.

Aunque oportunamente intervino la bomba de incendios del Ayuntamiento y los vecinos prestaron también sus inmediatos servicios, no fué posible contener la violencia del igneo elemento.

No hubo desgracias personales, pero las pérdidas materiales son de consideración.

EN FITERO.—Ha sido tal la afluencia de bañistas á los dos acreditados balnearios, que los amplios locales de sus Hoteles resultaron insuficientes.

OBRAS FÉRREAS.—Se ha procedido al señalamiento por estacas de la línea férrea de Leizarán, desde Plazaola hasta Lekumberri. El ingeniero director está ultimando todos los trabajos preliminares para la apertura del túnel, cuyas bocas han de estar emplazadas á ambos lados de Huici.

Se espera que pronto se imprimirá gran actividad á las obras que han de dar finalización á esta línea que encierra suma importancia para la provincia.

DE LEIZA.—Informan que el tiempo sigue haciendo de las suyas en aquella montañosa comarca, pues si hace algún día de calor éste es asfixiante, debido al viento Sur que tan pronto y á destiempo se presenta, debido al cual se forma en seguida un nublado que se convierte en temporal más propio del mes de Diciembre que de la estación presente.

Las tierras conservan buena capa de humedad, aunque el estado de los campos no es todo lo satisfactorio que debiera ser.

EN AOIZ.—Han dado espléndido resultado las pruebas de la instalación del agua á domicilio.

—Este año el número de veraneantes ha sido superior al de los pasados.

MÚSICO NABARRO PREMIADO.—En el certamen literario-musical pictórico, celebrado con motivo de las fiestas enkaras de Azkoitia, ha obtenido un importante premio el maestro compositor nabarro, pianista del Casino Eslava, don Valentín Larrea, por su colección «Sorterri» coro para Orfeón.

Le felicitamos cordialmente por esta merecida distinción de que ha sido objeto, como premio á su laboriosidad y competencia.

EN JABEN.—Se han suspendido por este año las fiestas cívicas á causa de la mala cosecha obtenida en aquellos campos.

EN MENDIGORRIA.—Han contraído matrimonio los jóvenes don Serapio Apesteguía y la bella señorita Elisa Baquedano.

HIGIENE ESCOLAR.—En Pamplona se está procediendo á la limpieza y desinfección de las escuelas municipales.

DONATIVO.—Los testamentarios de don Francisco Aztañain, fallecido en Bilbao, han puesto á disposición del alcalde de Pamplona 50 000 pesetas para invertir las en láminas intransferibles, cuyos intereses se dedicarán á socorros para los pobres de Pamplona.

LA MANIFESTACIÓN PROYECTADA.—En una entrevista que un representante de un diario bonaerense ha tenido con Canalejas, manifestóle éste, que el Gobierno no había prohibido la manifestación que proyectan celebrar en Pamplona los elementos católicos de aquella ciudad.

—La manifestación de Pamplona no será por lo tanto suspendida—añadió el jefe de los demócratas—pero no se llevará á cabo dentro de la ciudad, sino en el extrarradio, es decir, fuera de los muros de la población. De esta manera, aun cuando llegasen á ocurrir disturbios, los que

procurará el Gobierno evitar á toda costa, no es probable que redunden en perjuicio de los vecinos pacíficos. extraños á la manifestación, en tanto que si ésta se realizase dentro de la ciudad y llegase á producirse algún desorden, no fuera difícil que se diera el lamentable caso, como ya en otras ocasiones ocurrió, de que pagaran justos por pecadores.

Dada la terrible excitación que ha causado la dichosa cuestión clerical, no será difícil que si se lleva á cabo la citada manifestación, se produzca algún disturbio, de consecuencias lamentables.

NECROLOGÍA.— Han dejado de existir en Pamplona: Tomas Suazu, Trinidad Navascues y Eugui, Quintín Noain, Gregorio Sanz, Francisca Echarte, Ramona Ozcoidi, Tomasa Bergara y Santos Echave.

En Ororbía: Angélica Ascobereta.

En Murchante: Ramón Garriga.

En Villatuerta: Nicasia Munarriz.

En Aoiz: Concepción de Iracheta, viuda de Victoria.

BIZKAYA

BERMEO.—Este año se ha visto este pueblo favorecido de veraneantes.

—Se celebraron algunos festejos con motivo del día de San Roque que estos últimos años se habían suspendido.

En la Atalaya, el lugar más hermoso del pueblo, se celebró una animada romería, sin que hubiera que lamentar el menor incidente desagradable.

Se nos informa á este respecto que hace ya años, las fiestas de Bermeo habían perdido su sabor basko y de haber seguido el caciquismo su obra, dicho pueblo estaba llamado á perder por completo su carácter euskaldun.

CONFLICTO POLÍTICO RELIGIOSO.— Las informaciones telegráficas que recibe la prensa del país respecto de la excitación que ha causado la actitud del gobierno que se dispone á prohibir la manifestación que proyectaban celebrar en Bilbao las juntas católicas de Baskonia, ha de producir un grave conflicto.

Este dichoso asunto político-religioso, ha de acarrear desagradables contratiempos, reuovando los rencores de la desgraciada guerra civil última.

Ya hemos dicho varias veces, que con los sentimientos religiosos no debe jugarse, porque pertenecen al fuero interno de cada uno y no deben mezclarse con la política burda y apasionada.

EN SOMORROSTRO.—Ha dejado de existir el señor Juan Saralegui.

El finado poseía cuantiosos bienes en Somorrostro y en América, donde en su juventud supo labrar una cuantiosa fortuna.

EN PEDERNALES.—Resultaron interesantes las fiestas organizadas por la colonia veraniega.

En el concurso de regatas, obtuvo el primer premio, el *Izaro*, patroneado por Cosme Duñabeitia.

La romería vióse concurridísima, notándose la presencia de numerosos forasteros.

Por la noche una preciosa colección de fuegos artificiales daba á aquellos parajes deliciosos un aspecto fantástico.

EN GALDAKANO.—Las fiestas de la Virgen fueron este año magníficas.

DEFENSA COMERCIAL.—Se trata de fundar en Bilbao un «Sindicato de Defensa comercial y fomento de Bilbao.»

Los nobles propósitos que persiguen los iniciadores, han tenido simpático eco, pues numerosísimas personas van á adherirse.

El tema de dicha agrupación será *Orden, Paz y Trabajo*.

En breve quedará definitivamente constituida.

DE GERNIKA.—Informan que el afamado tenor, don Juan Barbier, cantó en los salones del Batzoki nacionalista de aquella localidad zortzikos y trozos de ópera, consiguiendo

entusiasmar al auditorio que le vitoreó con estupendo entusiasmo.

Parece que se trata de un tenor de potente voz, de timbre muy agradable y de excelente estilo.

BANDO NACIONALISTA.—El Consejo Supremo del Partido nacionalista Basko, ordena que todo nacionalista basko está en el deber de detener y entregar á las autoridades á cualquier individuo que profiera el grito de ¡Muera España! en la vía pública y con motivo de cualquier manifestación.

Tal resolución obedece á que en repetidas ocasiones se les ha acusado falsamente á los nacionalistas por sus enemigos políticos, acusándoles de haber proferido aquel grito que de ellos partiera, para luego dañinamente, imputárselo, cuando el de ellos es siempre el de ¡Gora Euzkadi!

Para que no se repitan tales actos, han creído los nacionalistas llegado el momento de establecer justo y digno correctivo á tan infames delaciones.

BANCO DE BILBAO.—Esta importante institución bilbaina ha repartido á sus accionistas la Memoria del primer ejercicio semestral.

He aquí un extracto:

Movimiento general.—2.121.914.764.98 pesetas.

Balance general.—Ha cerrado el ejercicio con un saldo de 943.777.139.85 pesetas.

• Caja.—La Caja ha tenido un movimiento de pesetas 443.890.989.20.

Terminó el ejercicio con un saldo de 5.568.746.56 pesetas.

Cuenta corriente con la Sucursal del Banco de España.—Saldo á nuestro favor en 30 de Junio, 582.169.15 pesetas.

Cartera.—El movimiento ha importado 280.278.025.87 pesetas.

Cerró el ejercicio con un saldo de 37.577.247.67 pesetas. Préstamos sobre valores.—Esta cuenta ha tenido un movimiento de 45.082.566.31 pesetas.

El saldo en fin de semestre ha resultado de 8.584.614.21 pesetas.

Créditos garantizados en cuenta corriente con interés.—Ha tenido un movimiento de 106.904.417.29 pesetas.

En fin de semestre cerró con un saldo de 40.474.796.35 pesetas.

Depósitos en Garantía.—Movimiento, 152.678.001.27 pesetas.

Con un saldo de 64.250.683.31 pesetas.

Depósitos voluntarios.—Movimiento, 820.584.069.30 pesetas.

Saldo que resultó, 646.890.736.90 pesetas.

Consignaciones voluntarias en efectivo.—Durante el semestre se ha movido esta cuenta por 11.950.866.56 pesetas. Quedó en fin del mismo con 2.105.200.80 pesetas.

Cuentas corrientes en la plaza.—El movimiento en esta cuenta ha sido de 141.565.734.68 pesetas.

Quedó en fin de ejercicio un saldo de 15.834.320.10 pesetas.

Cuentas corrientes con corresponsales.—Se ha movido por 196.535.030.09 pesetas.

Ha cerrado el ejercicio con un saldo de 6.942.505.65 pesetas.

LA HUELGA DE BILBAO.—Informan de Bilbao, que se ausentaron las tropas enviadas de otras guarniciones para reforzar la de dicha plaza, durante los disturbios huelguistas.

EN ONDÁRROA.—El joven Juan Lersundi, que paseaba en bicicleta, despenóse de un terraplen de 17 metros de altura, quedando muerto en el acto.

EN ZORROZA.—Se produjo un terrible incendio que destruyó por completo la fábrica de jabones de Tapia y Sobrina.

De toda la fábrica que era un hermosísimo edificio, sólo quedó en pie la gigantesca chimenea, habiendo quedado todo lo demás reducido á cenizas y escombros.

Las pérdidas se calculan en un millón de pesetas.

IMPORTANTE REUNIÓN.—En la Alcaldía de Bilbao, ha tenido lugar una reunión de los representantes de las fuerzas económicas de Bizkaya, para formular una protesta respecto del estado de cosas creado por el elemento agitador de Bilbao.

EN ALGORTA.—Ha dejado de existir la señora Narcisca de Apraiz y Uribarrena.

BUENA ENSEÑANZA.—La última huelga de Bilbao, ha servido de sabia enseñanza para los bilbainos y los baskos en general.

Un individuo, que vive de las agitaciones obreras, ha puesto en jaque á las más poderosas industrias bilbainas. A este respecto hemos leído en *El Nervión* varios artículos sensatos, que vienen á corroborar ampliamente. lo que muchas veces hemos repetido en estas columnas.

Es preciso que una vez por todas, nos decidamos resueltamente los baskos á hacer obra de unión, si queremos detener la ola intrusa.

CENSO ELECTORAL.—Según el nuevo Censo electoral que acaba de confeccionarse, Bizkaya cuenta con 77.769 electores.

El número de electores de Bilbao es de 19.000.

TRANSPORTE DE ENERGÍA ELÉCTRICA.—Por don Juan Carlos de Cortázar, como presidente de la Sociedad eléctrica «Iurak bat», se ha solicitado del Excmo. señor Ministro de Fomento la legislación de las líneas de transporte de energía eléctrica que dicha Sociedad tiene tendidas para el suministro de luz y fuerza á los pueblos de Badia, Erleches, Larrabezúa, Frúniz, Munguía, Plencia, Gorliz, Larrauri, Bakio, Arrieta, Alarbin, Bustaria, Murueta, Arteaga, Bermeo y Mundaka, así como también la autorización para el establecimiento de una nueva línea desde Badia á Lemona, pasando por Amorebieta.

PLENCIA.—Las obras de este puerto siguen adelantando. Tienen aquellas por objeto el cerrar la barra de San Valentín, obligando á las embarcaciones den la vuelta por el morro de dicho muelle, que está situado en las islas llamadas Arcotes.

El proyecto y presupuesto de dichas obras está hecho por el ingeniero de caminos, canales y puertos D. Juan de Churruca, afecto al servicio de la Jefatura de Obras Públicas de Alaba y Bizkaya.

Dicho proyecto asciende á pesetas 211.753, cuya su- basta fué adjudicada al señor Pedro D. Mendizábal, vecino de Motriko, el cual debe terminarlas para el mes de Octubre del próximo año.

EN GORLIZ.—Se ha celebrado lucidamente la festividad de nuestra Señora de las Nieves.

Además de la colonia veraniega, numerosos vecinos de los puntos inmediatos acudieron á dicha localidad.

Como siempre reinó el orden más perfecto.

EN ZARATAMO.—La inclemencia del tiempo malogró el éxito de las fiestas de San Lorenzo.

«PIÑOSOS» CONTRA EL BASKUENZE.—Ante todo debemos aclarar á nuestros lectores, el concepto que tiene en Bilbao la voz *Piña*.

Son los liberales anti-baskos que forman una agrupación, cuya sede está en la sociedad El Sitio.

Esos liberales, constituyen el elemento netamente anti-basko de nuestro país, que no pierden ripio para meter baza, cada vez que se trate de algo relacionado con nuestras reivindicaciones.

Buena prueba de ello, es lo que acaba de ocurrir en una de las sesiones de la Diputación provincial ¡El colmo!

Se discutía, si debía darse preferencia á los que ingresen como empleados á dicha Corporación á los que en iguales condiciones poseyeran el baskuenze.

Los diputados Olavarrieta y León sostuvieron que no debía darse esa preferencia á los que poseyeran el baskuenze, á quienes replicó muy acertadamente el diputado señor Arroyo.

El señor Urrungoechea intervino también en la discus-

sión, empezando por preguntar con muchísima razón si es Diputación bizkaina á la que asiste ó á una Diputación de Castilla, y agregó que no sólo debía ser recomendable la posesión del baskuenze, sino una exigencia indispensable.

El presidente de la Diputación señor Salazar, que pertenece á la famosa *Piña*, agregó: «¿Cómo he de tener yo amor al baskuenze si he nacido hablando el castellano?

Por estas palabras y otras que no las consignamos aquí por falta de espacio, comprenderán nuestros lectores el *acendrado* baskongadismo de algunos representantes de la primera corporación de Bizkaya.

Hemos de ocuparnos con más detenimiento de este asunto por tratarse de un atentado á la más sagrada de nuestras reliquias.

¿Y habrá quien repruebe el nacionalismo?

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Antolin de Eguzquiza y Ureta, José M.^a de Arana y Mendibil.

En Munguía: El capitán de la marina mercante, don Ignacio Olondo y Bilbao.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

HASPARREN.—Los herederos de la señora Viuda de Juan Hiriart, han vendido en subasta pública la propiedad Heguiburua y la casa Claiagnoenia que juntas han producido la suma de 30.000 pesetas; 28.300 por la casa Claiagnoenia y 2.000 por la propiedad.

ENLACE Y NOMBRAMIENTO.—El señor Dattas, que acaba de contraer enlace matrimonial con la señorita Hiriart Urruty, ha sido trasladado á Saint-Severe-Sur-Indre, para ejercer el mismo cargo que el que desempeñaba en dicho punto.

EN BAYONA.—La escuela primaria superior de niñas, creada desde hace poco, ha dado los exámenes del curso escolar con excelente resultado.

En menos de dos años, las alumnas de dicha escuela obtuvieron dieciocho diplomas de maestra; seis diplomas superiores, cuatro becas de Escuela primaria superior y ocho ingresos á la Escuela Normal.

La señora directora y sus auxiliares han sido muy felicitadas.

AVIACIÓN.—Este nuevo sport se ha extendido por todas partes, y en el país basko se está también generalizando mucho.

En Bayona, el Comité de Aviación, de acuerdo con la Sociedad Financiera del Aereodromo, ha resuelto prolongar las ascensiones aeroplánicas que se venían realizando en dicha población.

EN LOUHOSOA.—Se van á realizar importantes trabajos de reparación en el puente Etchegaray, cuyas obras han sido adjudicadas al señor Fagalde.

EN ARBERATS.—Se vieron este año muy animadas las fiestas patronales.

Los concursos de pelota y los bailes fueron los espectáculos que atrajeron más al vecindario y forasteros.

CONCURSO DE JUEGOS DE BOLOS.—Ha despertado interés entre los aficionados á este antiguo juego basko, el segundo Concurso de juego de bolos que ha tenido lugar en el campo de San León de Bayona.

PASTORAL.—Organizada por los jóvenes del pueblo de Barkus, se ha verificado una interesante fiesta en el trinquete de Glaria, de Mauléon.

El programa componiase de una Pastoral Baska, de una originalidad muy particular, á la que se agregaron los bailes de Satán, ejecutados por los expresados jóvenes.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bayona: Pedro Lizalde, Bartolomé Durdeyte y Juan Etcheberri.